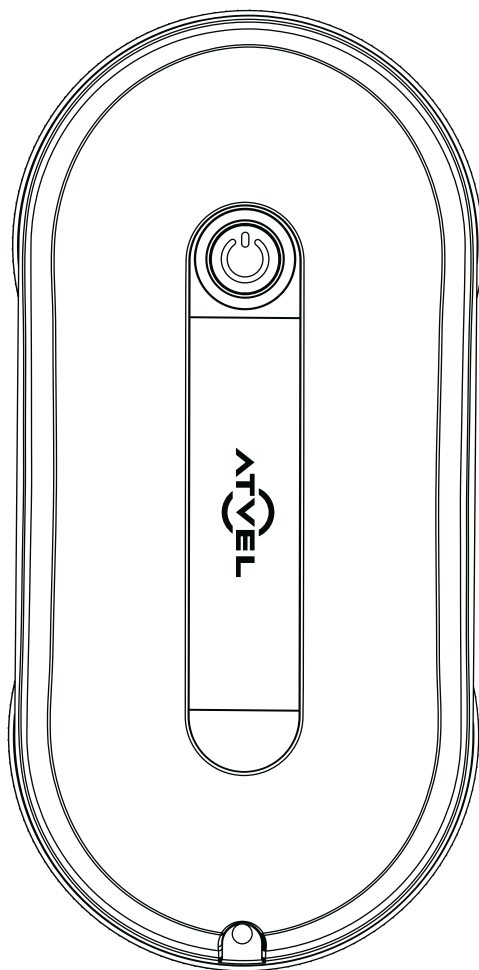


ATVEL ZORRO Z4



User's Guide / Handbuch / Guide de l'utilisateur / Руководство пользователя



Thank you for purchasing this product, please read the manual carefully before using it.

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie es verwenden.

Merci d'avoir acheté ce produit, veuillez lire attentivement le manuel avant de l'utiliser.

Благодарим вас за покупку этого устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте руководство пользователя перед его использованием.

Содержание

1. Инструкция по технике безопасности и предупреждения.....	41
2. Описание устройства и параметры.....	43
3. Использование устройства.....	45
4. Параметры уборки.....	47
5. Защита от сбоя питания (резервная батарея).....	48
6. Дистанционное управление.....	49
7. Поиск неисправностей.....	50
8. Поддержка.....	51
9. Стандартная гарантия в 1 год.....	51
10. Исключения.....	52

1. Инструкция по технике безопасности и предупреждения

1. Внимание! Обязательно прочтите перед использованием

1. Прибор не предназначен для использования детьми. Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостатком опыта и знаний могут пользоваться данным устройством только под присмотром, если они проинструктированы о том, как безопасно им пользоваться, и понимают, какие риски связаны с его использованием. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

2. Это устройство можно использовать только для очистки рамных окон и стекол (**устройство не подходит для очистки окон и стекол без рам**). Если у окна или стеклянной рамы поврежден край из силиконовой резины, пожалуйста, обратите особое внимание на то, чтобы устройство не покинуло пределы рамы и не упало в процессе уборки. Пользователь должен соблюдать правила эксплуатации, чтобы обеспечить безопасное использование устройства.

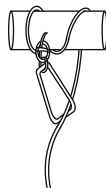
2. Информация по технике безопасности

- Пожалуйста, используйте оригинальный адаптер! (Использование неоригинального адаптера может привести к выходу устройства из строя или повреждению изделия).
- Убедитесь, что вокруг адаптера достаточно места для вентиляции и отвода тепла во время использования. Не закрывайте адаптер питания другими предметами.
- Не используйте адаптер во влажной среде. Пожалуйста, не прикасайтесь к адаптеру питания мокрыми руками во время использования.
- Подключите адаптер к соответствующему источнику питания. Требования к напряжению указаны на адаптере.
- Не используйте поврежденный адаптер питания, кабель или вилку сетевого шнура. Перед очисткой и техническим обслуживанием устройства необходимо вынуть вилку из розетки. Не отключайте питание, откручивая удлинитель, во избежание поражения электрическим током.
- Не разбирайте адаптер питания; если адаптер питания неисправен, замените весь адаптер питания. За помощью и ремонтом обратитесь в службу поддержки клиентов или к дистрибьютору.
- При неправильном обращении с батареей устройства существует риск возгорания или поражения организма химическими веществами. Пожалуйста, не разбирайте батарею, чтобы не вызвать короткого замыкания. Пожалуйста, не используйте во время пожара и высокой температуры выше 60°C.
- Пожалуйста, сдайте использованную батарею в местный центр утилизации аккумуляторных изделий для вторичной переработки; утилизация и вторичное использование батареек должны соответствовать национальным законам и нормативным актам.
- Не погружайте данное устройство в жидкости (такие как пиво, вода, напитки и т.д.) и не оставляйте его во влажной среде на длительное время.
- Не подвергайте данное устройство воздействию солнечных лучей и храните его вдали от источников тепла (таких как радиаторы, обогреватели, микроволновые печи, газовые плиты и т.д.).
- Не размещайте данное устройство в местах с сильным магнитным полем.
- Пожалуйста, храните данное устройство в недоступном для детей месте.
- Пожалуйста, используйте данное устройство при температуре окружающей среды от 0°C до 40°C.
- Не очищайте поврежденное стекло и предметы с неровной поверхностью, так как не будет обеспечено достаточного всасывания вакуума на неровной поверхности или поврежденном стекле.
- Встроенный аккумулятор этого устройства может быть заменен только производителем или уполномоченным дилером/центром продаж во избежание опасности.
- Перед извлечением аккумулятора необходимо отключить питание.
- Пожалуйста, используйте данное устройство в строгом соответствии с инструкцией. Производитель не несет ответственности за любой материальный ущерб или телесные повреждения, вызванные неправильным использованием.

Внимание!

1. Перед использованием, пожалуйста, убедитесь, что страховочный трос не порван и один конец надежно прикреплен к устройству, а другой - к батарее. Другой конец троса всегда должен быть надежно привязан к батарее, чтобы робот-мойщик окон не упал и не травмировал людей или предметы.

2. Если клей для оконного стекла отслаивается в средней части или скололся по углам из-за старения, пожалуйста, будьте осторожны при использовании устройства и убедитесь, что оно хорошо работает. Пожалуйста, соблюдайте осторожность и убедитесь, что во время работы за роботом-мойщиком наблюдают, чтобы предотвратить падение устройства и причинение вреда людям или предметам.



3. Опасность поражения электрическим током!

- Перед очисткой корпуса робота-мойщика или техническим обслуживанием убедитесь, что питание полностью отключено и устройство выключено.
- Никогда не вынимайте вилку из розетки за шнур питания; вместо этого вынимайте за саму вилку.
- Не продолжайте использовать робот-мойщик, если устройство или адаптер питания поврежден.
- Если устройство повреждено, обратитесь за ремонтом в сервисный центр или к дистрибьютору.
- Не мойте устройство и адаптер питания в воде или других жидкостях.
- Не используйте данное устройство в опасных местах, таких как открытые камин, душевые кабины, бассейны и т.д.
- Не повреждайте и не перекручивайте шнур питания. Во избежание повреждения не кладите тяжелые предметы на шнур питания или адаптер.

4. Предупреждения

1. Перед использованием устройства закрепите страховочный трос и привяжите его к батарее.
2. Перед началом работы с устройством проверьте, что страховочный трос не порван, а узел не ослаблен.
3. Установите табличку "Опасность" внизу для окон и дверей без балкона.
4. Перед использованием аккумулятор должен быть полностью заряжен (горит зеленая лампочка).
5. Не используйте в дождливую или влажную погоду.
6. Включите питание перед тем, как присоединить устройство к стеклу.
7. Прежде чем отпустить руки, убедитесь, что прибор прилип и устойчив на стеклянной поверхности.
8. Перед выключением питания, пожалуйста, удерживайте устройство.
9. Не используйте данное устройство для очистки безрамных окон и стекол.
10. Убедитесь, что чистящее кольцо правильно надето на чистящее колесо, чтобы избежать утечки воздуха.
11. Не опрыскивайте устройство. Распыляйте воду только на салфетку для чистки.
12. Не разрешайте детям пользоваться устройством.
13. Пожалуйста, удалите все предметы со стеклянной поверхности перед использованием.
14. Пожалуйста, держите волосы, свободную одежду, пальцы и другие части тела на расстоянии от рабочих частей устройства.
15. Не используйте в помещениях с легковоспламеняющимися или горючими жидкостями и газами.

2. Описание устройства и параметры

1. Описание устройства

1. Робот-мойщик окон ATVEL Zorro Z4 оснащен встроенным вакуумным двигателем, который помогает устройству удерживаться и свободно передвигаться на вертикальной поверхности стекла. Встроенная резервная батарея предотвращает падение робота с окна даже при отключении электроэнергии.

2. Робот-мойщик окон ATVEL Zorro Z4 оснащен двумя колесами, которые имеют функции перемещения и очистки. Чистящее колесо может впитывать влагу и передвигаться по вертикальной поверхности стекла. Салфетку на чистящем колесе можно легко снять и заменить. Салфетка для чистки изготовлена из микрофибры, что позволяет достичь очень хорошего результата очистки.

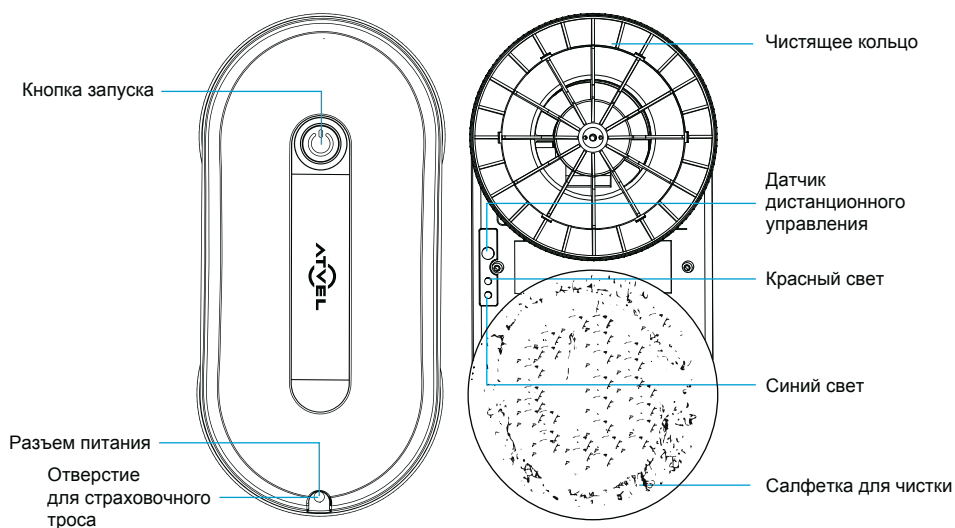
3. Робот-мойщик окон ATVEL Zorro Z4 обладает искусственным интеллектом, который может планировать траекторию движения, обнаруживать раму и автоматически очищать окно. В режиме ручного дистанционного управления вы можете свободно управлять роботом.

4. Робот-мойщик окон ATVEL Zorro Z4 оснащен совершенной технологией искусственного интеллекта, имеет модный внешний вид и легкий и тонкий корпус. Он обладает лучшей производительностью уборки в самых разных домашних условиях.

2. Технические характеристики

Входное напряжение	AC100 ~ 240 В 50 Гц ~ 60 Гц
Номинальная мощность	80 Вт
Емкость батареи	650 мАч
Размер	295*145*118 мм
Мощность всасывания	2800 Па
Вес нетто	1100 г
Время работы от резервной батареи	40 минут
Способ контроля	Дистанционное управление
Уровень шума	65 дБ
Обнаружение границ	Автоматическое
Контроль за остановкой падения	Страховочный трос; резервная батарея
Режимы очистки	Интеллектуальные режимы планирования траектории

3. Компоненты устройства



● ● ● Световой индикатор

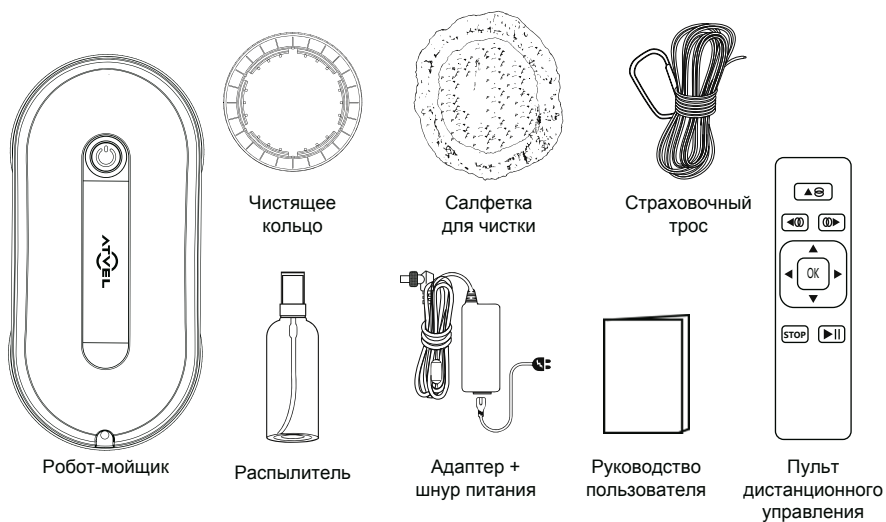
Синий свет: нормальная работа

Оранжевый свет: зарядка

Красный свет: неисправность устройства

Зеленый свет: зарядка завершена

4. Комплектация



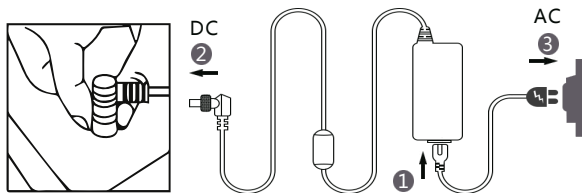
3. Использование устройства

1. Подключение к источнику питания

А. Подсоедините шнур питания переменного тока к адаптеру.

В. Вставьте коннектор с резьбой в разъем питания на корпусе и затяните его.

С. Вставьте шнур питания в розетку.



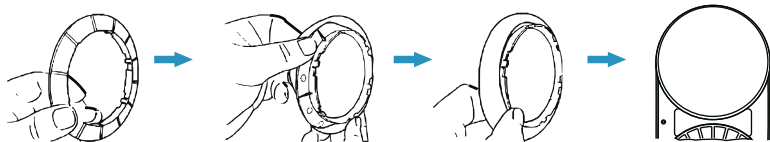
В наше устройство встроен аккумулятор для резервного питания в случае отключения электроэнергии. Пожалуйста, убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен перед использованием (горит зеленый индикатор).

А. Сначала выключите питание устройства, подсоедините шнур питания, после загорится оранжевый индикатор, указывающий на то, что устройство находится в состоянии зарядки.

В. Когда горит зеленый индикатор, это означает, что аккумулятор полностью заряжен.

2. Установка салфетки для чистки на чистящее кольцо

В соответствии со схемой, пожалуйста, убедитесь, что чистящая салфетка надета на чистящее кольцо, а чистящее кольцо правильно надето на чистящее колесо, чтобы предотвратить утечку воздуха.

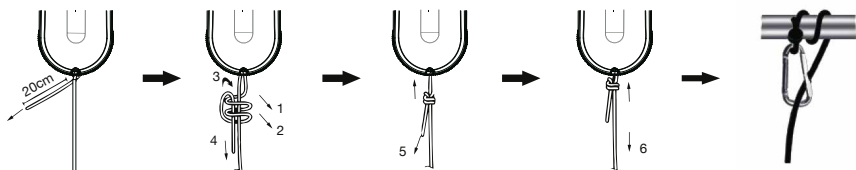


3. Прикрепите страховочный трос

А. Для стеклянных дверей и окон без балкона на первом этаже необходимо разместить предупреждение об опасности, чтобы люди не приближались к ним.

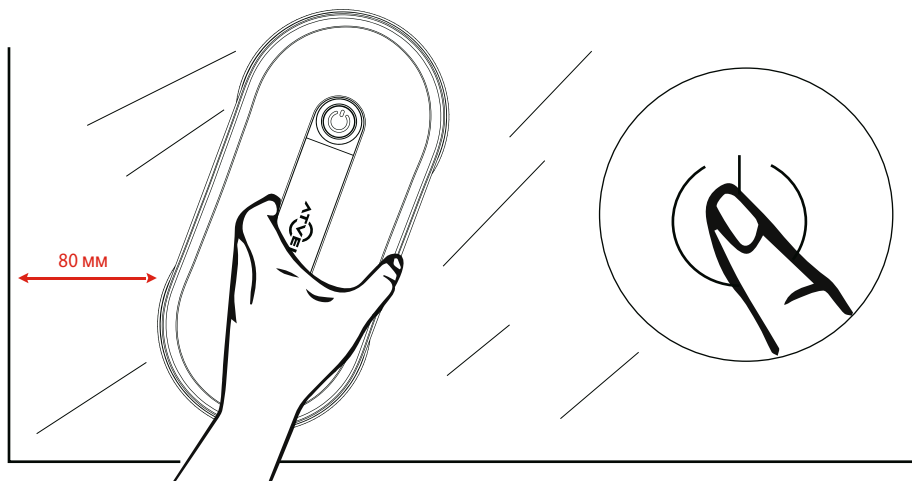
В. Пожалуйста, проверьте, не поврежден ли страховочный трос и не ослаблен ли узел перед использованием.

С. Обязательно закрепите страховочный трос перед использованием и привяжите его к батарее, чтобы избежать опасности.



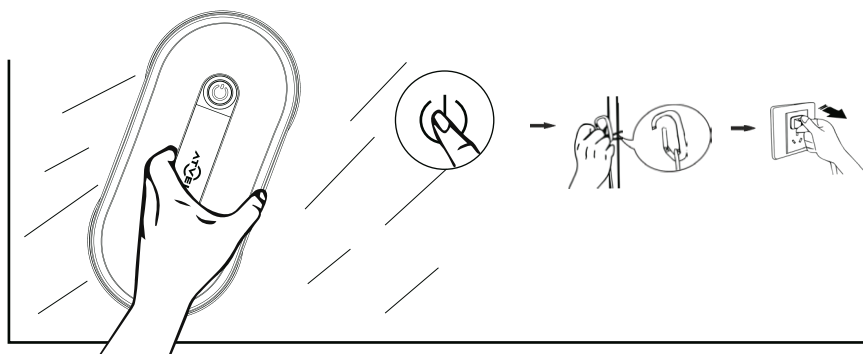
4. Прикрепление устройства к стеклу

- А. Нажмите и удерживайте кнопку  в течение 2 секунд, чтобы включить устройство, и убедитесь, что вентилятор запустился.
- В. Установите устройство на стекло, придерживаясь определенного расстояния от оконной рамы.
- С. Убедитесь, что устройство приклеилось к стеклу, а затем отпустите руку.



5. Завершение уборки

- А. Держите устройство одной рукой, а другой рукой нажмите кнопку  в течение 2 секунд, чтобы выключить питание.
- В. Снимите робота-мойщика с окна.
- С. Отвяжите страховочный трос и поместите устройство и связанные с ним принадлежности в сухое и проветриваемое помещение до следующего использования.



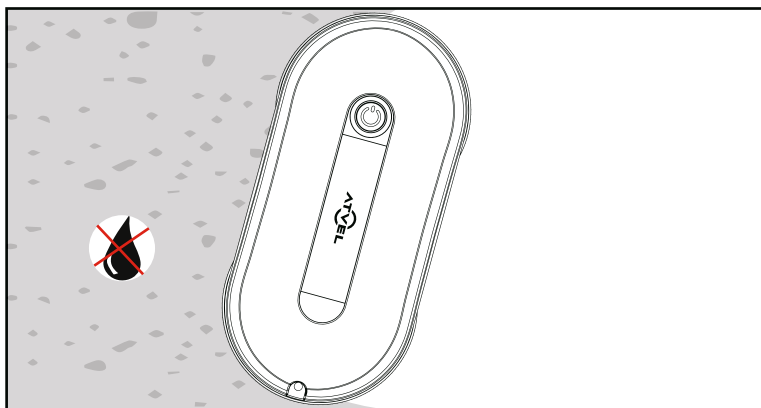
4. Параметры уборки

1. Сухая уборка

А. При первой очистке окон обязательно используйте «сухую уборку», не распыляя воду, так как сначала нужно удалить частицы песка с поверхности стекла.

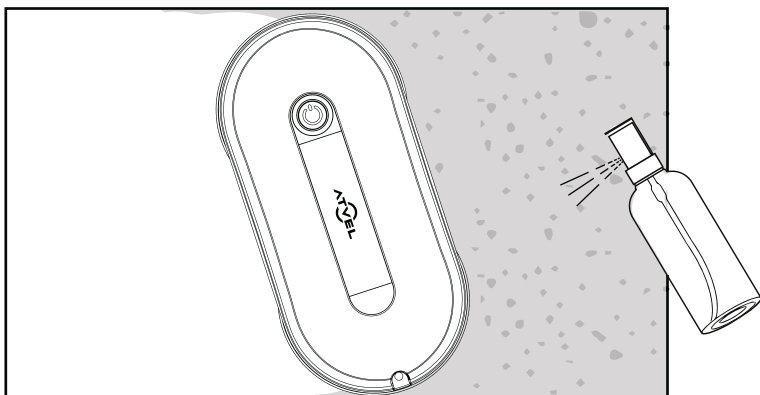
В. Если вы сначала распылите немного воды (моющего средства) на салфетку для чистки или на стекло, вода (моющее средство) смешается с песком и превратится в грязь, а эффект уборки будет плохим.

С. Если устройство используется в солнечную погоду или при низкой влажности, лучше всего использовать «сухую уборку».

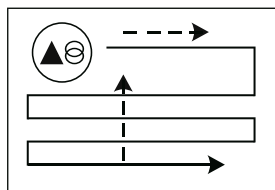


2. Влажная уборка

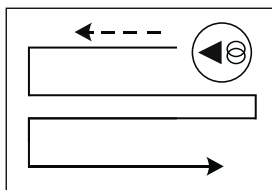
Замените салфетку для чистки, предварительно очистив и высушив чистящее колесо, распылите немного моющего средства или воды (1~2 распыления) на салфетку или стекло. Не смачивайте салфетку целиком, так как полностью мокрая ткань негативно повлияет на работу устройства.



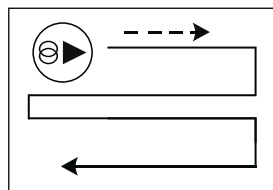
3. Интеллектуальные режимы планирования траектории



Авто - Вверх, затем
автоматическая очистка



Авто - Вправо, затем Влево



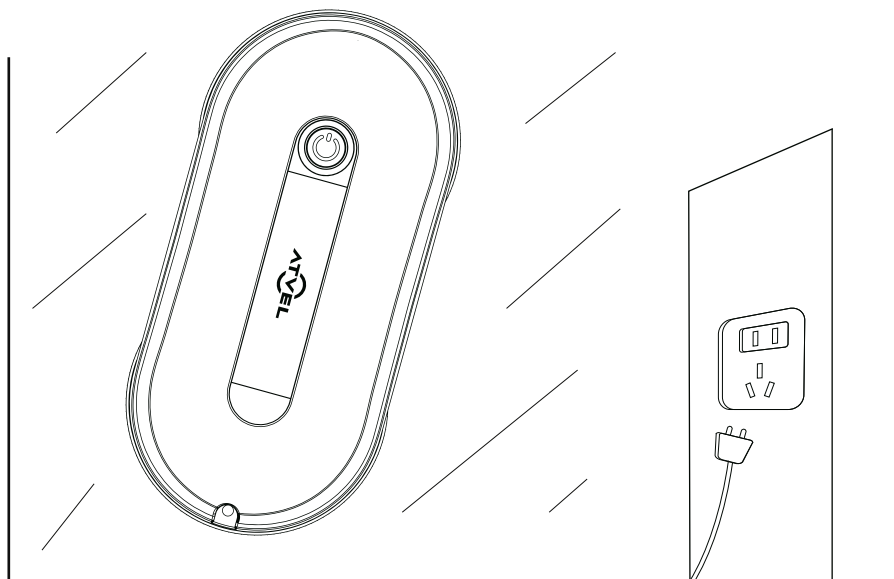
Авто - Влево, затем Вправо

5. Защита от сбоя питания (резервная батарея)

А. В случае сбоя питания устройство перейдет на встроенный резервный аккумулятор, которого может хватить на 40 минут (когда аккумулятор полностью заряжен).

В. В случае сбоя питания устройство останется на месте и не будет двигаться вперед, а также издаст предупреждающий звуковой сигнал. Красный и синий индикаторы будут мигать попеременно. Вернитесь к устройству как можно скорее, чтобы избежать падения со стекла из-за сбоя питания.

С. Используйте страховочный трос, чтобы осторожно потянуть устройство назад; при натяжении страховочного троса держите его как можно ближе к стеклу, чтобы избежать падения.



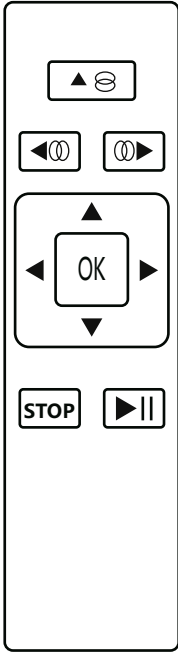
6. Дистанционное управление

А. Не заряжайте батарею пульта дистанционного управления, не разбирайте батарею, не подвергайте батарею воздействию огня, так как существует вероятность возгорания.

В. Пожалуйста, используйте батарейки AAA/RL той же спецификации, что указано. Пожалуйста, не используйте батарейки разных типов, существует опасность перегорания цепи. При установке и снятии батареи нажмите на крышку пульта дистанционного управления вниз, откройте крышку батарейного отсека и установите батарейки. При использовании батареи сначала совместите отрицательный полюс с одним концом пружины и нажмите на него (обратная установка батареи недопустима), а затем закройте крышку батарейного отсека.

С. Новые и старые батареи или разные модели и типы батарей нельзя устанавливать вместе.

	Автоматическое перемещение вверх, затем вниз		Вручную переместить вверх
	Автоматическое перемещение влево, затем вниз		Вручную переместить вниз
	Автоматическое перемещение вправо, затем вниз		Вручную переместить влево
	Нажмите STOP или OK, чтобы остановить устройство		Вручную переместить вправо
	Нажмите OK или STOP, чтобы остановить устройство		Запуск/пауза



7. Поиск неисправностей

1. При первом использовании салфеток для чистки (особенно при уборке загрязнений наружного оконного стекла) устройство работает медленно или выходит из строя:

A. При распаковке устройства перед использованием очистите и высушите прилагаемую салфетку для чистки.

B. Равномерно распылите немного воды на салфетку для чистки или поверхность стекла.

C. После того как салфетка для чистки будет намочена и отжата, вставьте ее в чистящее кольцо устройства для дальнейшего использования.

2. Устройство проверит себя в начале работы. Если оно не может работать плавно и раздается предупреждающий звуковой сигнал, это означает, что трение слишком велико или слишком мало:

A. Не загрязняйте слишком интенсивно салфетку для чистки.

B. Эффективность работы робота-мойщика на стеклах с наклейками (в том числе противотуманными) относительно низкая.

C. Если стекло чистое и отполированное, оно будет слишком скользким для работы робота-мойщика.

D. При низкой влажности (в помещении с кондиционером) стекло может оказаться слишком скользким после многократного протирания.

3. При нажатии кнопки автоматической очистки вверх  устройство не может обнаружить верхний край окна из-за скольжения:

Пожалуйста, нажмите клавишу , чтобы переключиться в режим автоматической очистки  или .

4. Устройство не может протереть верхнюю левую сторону стекла:

Вы можете использовать ручной режим с помощью пульта дистанционного управления, чтобы протереть ту часть, которая не была протерта (иногда стекло или салфетка для чистки скользкие, ширина протираемого стекла больше, а верхняя часть стекла немного скользит, в результате чего верхнюю левую сторону стекла невозможно очистить).

5. Устройство не может полностью вымыть окна и завершает работу заранее:

Вы можете нажать  или  автоматического режима уборки, чтобы продолжить очищать незаконченную часть.

6. Возможные причины почему робот-мойщик соскользнул и не может подняться:

A. Трение слишком мало. Коэффициент трения наклеек, термоизоляционных наклеек или противотуманных наклеек относительно низкий.

B. Слишком влажная салфетка для чистки. Если стекло очень чистое, оно будет слишком скользким для работы робота-мойщика.

C. При слишком низкой влажности (в помещении с кондиционером) стекло будет слишком скользким после многократного протирания.

D. При запуске устройства (нажмите ,  или ), пожалуйста, разместите устройство на некотором расстоянии от оконной рамы, чтобы избежать неправильной работы.

7. После очистки на поверхности стекла остаются круглые следы от колес:

Салфетка для чистки слишком грязная. Пожалуйста, замените ее на чистую салфетку и запустите устройство еще раз.

8. Устройство работает с перебоями. Возможные причины:

A. Салфетка для чистки слишком грязная. Пожалуйста, замените ее.

B. На поверхности стекла есть разные участки (область стекла, область наклеек, область термоизоляционной наклейки или область противотуманной наклейки). Пожалуйста, используйте устройство в одной зоне.

C. Если винт чистящего колеса ослаблен, зафиксируйте его (не фиксируйте слишком сильно, иначе это может повлиять на толщину клея для стекла в нижней части оконной рамы или на характеристики кошенной оконной рамы).

9. Что делать, если устройство прекратило работу из-за сбоя питания, появился звуковой сигнал и мигающий красный световой сигнал:

A. Осторожно потяните страховочный трос обратно; когда тянете за страховочный трос, он должен находиться как можно более параллельно к стеклу, чтобы избежать падения.

B. Выключите питание устройства.

C. Проверьте провод на наличие плохого контакта или обрыва соединения.

7. Поиск неисправностей

10. Что делать, если устройство останавливается при столкновении с неизвестными препятствиями, мигает красный индикатор и нет звукового предупреждения:

А. Верните устройство в безопасное место с помощью пульта дистанционного управления. Или осторожно потяните страховочный трос обратно, при этом, когда тянете за страховочный трос, он должен находиться как можно более параллельно к стеклу, чтобы избежать падения.

В. Устраните препятствия на окне.

С. Проверьте, нет ли утечки воздуха.

11. При ярком ночном освещении на полированном стекле остаются следы дуги:

При первом применении, пожалуйста, используйте функцию «сухой уборки» и используйте чистую салфетку для чистки. Для второй очистки стекла, замените салфетку, предварительно очистив и высушив чистящие колеса, включите функцию «мокрой уборки», и нанесите немного моющего средства или спирта на салфетку для чистки (1 или 2 распыления). Чрезмерно влажная салфетка для чистки негативно повлияет на работу устройства.

12. Робот-мойщик окон очистил все окна, но не может автоматически остановиться:

Пожалуйста, нажмите кнопку запуска, чтобы остановить уборку.

8. Поддержка

Если у вас возникли проблемы с вашим прибором, пожалуйста, обратитесь в службу поддержки генерального сервисного партнера российского представительства ATVEL. Пожалуйста, приготовьтесь указать номер модели и серийный номер.

Форма приёма обращений генерального сервисного партнера ATVEL в России компании BRAND ASC: brandasc.ru

Телефон в России: 8 (499) 213-49-29

Если у вас есть какие-либо вопросы или комментарии, или вы хотите получить больше информации о продуктах ATVEL, обратитесь к нам онлайн:

Сайт: atvel.ru

9. Стандартная гарантия в 1 год

Гарантия действительна, только если прибор используется в соответствии с прилагаемой инструкцией. Важно сохранить чек розничного продавца в качестве доказательства покупки. Рекомендуем скрепить чек, гарантийный талон и хранить их вместе.

Серийный номер изделия и номер модели указан в маркировке каждого продукта. Все продукты ATVEL прошли индивидуальную проверку качества перед выходом с фабрики. В маловероятном случае обнаружения неисправности прибора обратитесь в сервисный центр. В соответствии с исключениями, изложенными ниже (см. следующий пункт), неисправный прибор будет отремонтирован или заменен, и передан обратно покупателю. Если у вас есть подозрение на неисправность, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» перед обращением в сервис.

10. Исключения

Производитель не несёт ответственности в соответствии с условиями гарантии, если:

1. Неисправность была вызвана небрежным использованием или использованием вопреки рекомендации изготовителя, скачками напряжения, повреждениями при транспортировке.
2. Кабели повреждены из-за чрезмерных перегибов или приложения грубой силы.
3. Прибор использовался с неподходящим по параметрам источником напряжения.
4. Ремонт был предпринят лицами неуполномоченными осуществлять ремонт и обслуживание.
5. Прибор использовался для целей проката, на производстве, или не в целях домашнего использования.
6. Прибор приобретен бывшим в употреблении.
7. Производитель оставляет за собой право не осуществлять тип обслуживания по гарантии на свое усмотрение.
8. Настоящая гарантия не предоставляет никаких прав, кроме тех, которые явно изложены выше, и не покрывает никаких претензий в отношении косвенных потерь или ущерба.